

Séminaire du GERLHis
(*Groupe d'Études & de Recherches en Linguistique Hispanique*)

EA 7345 CLESTHIA / Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3

Centre Censier : 13, rue Santeuil, 75005 Paris

Séance du samedi 30 avril 2016, 10h30

Salle 420 B

Philippe REYNÉS (Université de Picardie - Jules-Verne, Amiens)

***Entre vie et théorie, théorème et théorisation :
le cas de Fray Martín Sarmiento (1695-1772),***

exemple de rapprochement dans l'histoire des sciences du langage
entre mathématiques et étude de l'étymologie au siècle des Lumières en Espagne.

Fray Martín Sarmiento (1695-1772), bénédictin espagnol, scientifique de formation, d'une curiosité intellectuelle encyclopédique, et dont le nom est associé, avec ceux de Feijoo, de Jovellanos, de Mayans et de quelques autres, en Espagne, à l'esprit des Lumières, à la modernisation et à l'européanisation, appliqua ses connaissances et sa rigueur mathématiques à la question de l'évolution des langues et à celle de l'étymologie, alors dépourvues de réponse linguistiquement scientifique. Dans quelques-uns de ses nombreux écrits (*Elementos etimológicos según el método de Euclides*, *Discurso apologético para rastrear las etimologías de las lenguas vulgares*), il exposa une nouvelle méthode étymologique inspirée des mathématiques : en énonçant un certain nombre de règles évolutives simples ou "théorèmes", capables d'expliquer le passage du latin au castillan et au galicien, proposant ainsi, pour la première fois en Espagne, un fondement scientifique à l'étude de l'étymologie.

Même si l'appareil théorique qu'il exploita ne lui permit pas, tant s'en faut, de résoudre l'ensemble des problèmes évolutifs et étymologiques entre le latin et les langues romanes, il lui permit néanmoins, non seulement de corriger un certain nombre d'inexactitudes de ses prédécesseurs (Del Rosal, 1601; Aldrete, 1606; Covarrubias, 1611, etc.) mais, surtout, de proposer une classification raisonnée et systématisée des changements du signifiant, et de démontrer ainsi que l'évolution linguistique n'est pas due à des erreurs ni à des "corruptions" accidentelles du langage mais à des processus réguliers. En ce sens, il annonçait les lois de phonétique de la grammaire historique et comparée du XIX^e siècle.

C'est son parcours biographique et la correspondance entre formation scientifique et réflexion sur le langage qui seront à cette occasion retracés et commentés, en insistant sur le statut scientifique que ses études, longtemps inédites, ont pu conférer à ce qui allait devenir plus tard la linguistique et les sciences du langage ainsi que sur la force de l'exemple comme preuve de validité d'une hypothèse.

Indications bibliographiques et sitographiques :

- BRUCKER, Charles, *L'étymologie*, Paris, PUF, "Que sais-je ?" n° 1122, 1988.
- BURIDANT, Claude, *L'étymologie de l'Antiquité à la Renaissance*, "Lexique" n° 14, Ville-neuve d'Ascq, Presses Universitaires du Septentrion, 1998.
- CONDE DE LA VIÑAZA [Muñoz y Manzano, Cipriano], Biblioteca histórica de la filología castellana, *Diccionarios*, Madrid, Imprenta Manuel Tello, 1893.
- DIDEROT et D'ALEMBERT : *Encyclopédie ou dictionnaire raisonné des sciences et arts et des métiers* (tome X). Nouvelle impression 1967, Vol 6. Stuttgart, Friedrich Fromman Verlag, 1967.
- GUIRAUD, Pierre, *L'étymologie*, Paris, PUF, "Que sais-je ?" n° 1122, 1972.
- HURTADO VALERO, Pedro Manuel, "El *ordo geometricus* en el proyecto etimológico de Fray Martín Sarmiento", in *Actas del III congreso internacional de la sociedad española de historiografía lingüística* (SEHL, Vigo 7-10.02.2001), Hamburg, Buske, 2002.
- LAPESA, Rafael, *Historia de la lengua española*, Madrid, Gredos, "Biblioteca románica hispánica : Manuales" n°45, 1981.
- LAZARO CARRETER, Fernando, *Las ideas lingüísticas en España durante el siglo XVIII*, Barcelona, Editorial Crítica, 1985.
- PENSADO, José Luis, *Fray Martín Sarmiento : sus ideas lingüísticas*, Oviedo, "Cuadernos de la cátedra Feijoo" n° 8, 1960.
- PEREZ RODRIGUEZ, Uxío; ALVAREZ LIRES, M^a Mercedes, "Las reflexiones de Fray Martín Sarmiento sobre la cuadratura del círculo", *ILUIL*, vol 29, 2006, p. 357-375.
- PEREZ RODRIGUEZ, Uxío, *Astronomía, matemáticas y su enseñanza en la obra de Fray Martín Sarmiento. (1695-1772). Aplicaciones didácticas de la historia de las ciencias y las técnicas*.
[Résumé de thèse] : <http://ensciencias.uab.es/article/view/v33-n1-perez/1668-pdf-es>
- SANTOS PUERTO, José, "Martín Sarmiento, natural de San Juan de Cerdedo", *Sarmiento*. Anuario galego de historia da educación, n° 12, 2008 (p. 9-21), Universidade da Coruña, Universidade de Vigo, Universidade de Santiago de Compostela :
<http://www.udc.es/dep/pdce/Sarmiento/SARMIENTO%2012%20WEB.pdf>
- SARMIENTO, Fray Martín, "Escritos filológicos del padre Sarmiento", *Boletín de la Real Academia Española*, XV, 1928 (p. 22-38), XVI, 1929 (p. 244-255), XVII, 1930 (p. 275-290), XVIII, 1931 (p. 118-135).
- SARMIENTO, Fray Martín, *Elementos etimológicos según el método de Euclides*, edición y estudio por José Luis Pensado Tomé, A Coruña, Fundación Barrié, 1998.
- SARRAILH, Jean, *L'Espagne éclairée de la seconde moitié du XVIIIe siècle*, Paris, Klincksieck, 1964.